Using surveys in language programs
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo

Cambridge University Press
32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, USA

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9780521792165

© Cambridge University Press 2001

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2001
2nd printing 2005

A catalog record for this publication is available from the British Library.

Library of Congress Cataloguing-in-Publication data
Brown, James Dean.
Using surveys in language programs / James Dean Brown.
p. cm. – (Cambridge language teaching library)
Includes bibliographical references and index.
ISBN-10 0-521-79216-9 hardback
ISBN-10 0-521-79656-3 paperback
1. language surveys. I. Title. II. Series.
P128.L35 B76 2000
418¨.0071 – dc21 00-040344


Transferred to digital printing 2007

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party Internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

The extract on pages 297 to 298 is reprinted from Learning styles in adult migrant education (1988) by Ken Willing with permission from the National Centre for English Language Teaching and Research (NCELTR), Australia. © Macquarie University.
This book is dedicated with love to Kimi.
Contents

Preface xi

1 Planning a survey project 1
   Available tools for gathering information 2
   The steps in a survey project 7
   The goals of language surveys 12
   Operationalizing key concepts 16
   Formulating language survey research questions 18
   Examples of survey planning 23
   Summary 27
   Suggestions for further reading 28
   Important terms 28
   Review questions 29
   Applications 29

2 Designing a survey instrument 30
   Types of questions surveys can answer 30
   Functions of surveys 34
   Different response and question formats 35
   Guidelines for writing good survey questions 44
   Guidelines for producing a polished questionnaire 55
   Examples of designing a survey instrument 63
   Summary 68
   Suggestions for further reading 68
   Important terms 68
   Review questions 69
   Application exercises 69

3 Gathering and compiling survey data 71
   The importance of sampling 71
   Pros and cons of interviews and questionnaires 74
   Using interviews and questionnaires sequentially 78
   Administering interviews 79
   Administering questionnaires 85
   Compiling survey data 92
Contents

Examples of gathering and compiling survey data 101
Summary 111
Suggestions for further reading 111
Important terms 112
Review questions 112
Application exercises 112

4 Analyzing survey data statistically 114
Descriptive statistics for analyzing survey results 114
Statistical tests for analyzing survey results 130
Checking survey reliability statistically 171
Survey validity 176
General guidelines for statistical studies 191
Examples of analyzing survey data statistically 192
Summary 208
Suggestions for further reading 208
Important terms 209
Review questions 210
Application exercises 210

5 Analyzing survey data qualitatively 212
Data reduction 213
Data display 215
Conclusion drawing and verification 223
Methods for estimating the reliability of qualitative survey data 231
Existing guidelines for qualitative studies 240
Examples of analyzing survey data qualitatively 242
Summary 249
Suggestions for further reading 249
Important terms 250
Review questions 250
Application exercises 251

6 Reporting on a survey project 253
How should a survey report be organized? 253
Examples of reporting on a survey project 259
Summary 270
Suggestions for further reading 270
Important terms 270
Review questions 270
Application exercises 271
Appendix A Language testing course description questionnaire 273
Appendix B TESOL Research Task Force questionnaire 279
Appendix C Reading course evaluation questionnaire for students 284
Appendix D Reading course evaluation interview questions for ESL teachers 287
Appendix E Reading course evaluation: Non-ESL faculty questionnaire 288
Appendix F Foreign TA training project needs analysis: Interview questionnaire sheet 290
Appendix G Example cover letter 292
Appendix H Second language teaching and curriculum survey: Teaching assistant and lecturer support services in Manoa language courses 294
Appendix I Language teaching activity preference survey 297
References 299
Name index 307
Subject index 311
Preface

Using Surveys in Language Programs arose out of a need that has existed for years. In teaching curriculum and research design courses, in serving as an administrator of English as a Second Language/English as a Foreign Language (ESL/EFL) programs, and in consulting on curriculum development and research projects in various EFL/ESL programs, I have found myself repeatedly explaining the basics of survey research for both curriculum development and research purposes: how to plan a survey project, how to create sound interview or questionnaire instruments, how to gather and compile the survey data, how to analyze the data quantitatively and qualitatively, and how to report the results. Over time, my reading, thinking, explaining, and hands-on experience with these topics converged into the material of this book.

Using Surveys in Language Programs consists of six chapters, which correspond to the topics that I have found the most useful for language teachers:

1. Planning a survey project
2. Designing a survey instrument
3. Gathering and compiling survey data
4. Analyzing survey data statistically
5. Analyzing survey data qualitatively
6. Reporting on a survey project

I chose this organizational structure because planning, designing, gathering, compiling, analyzing, and reporting are the steps that I have most often found necessary in carrying out survey projects. Each of the six chapters contains extensive examples drawn from my experience in survey development and use as an ESL teacher, professor, administrator, and researcher.

Using Surveys in Language Programs presents a comprehensive, but practical, overview of the different phases and activities involved in developing and implementing sound, rational, and effective survey projects. I tailored the explanations to be useful for graduate students, language teachers, administrators, and researchers. As such, I present both the theoretical and the practical issues involved in survey design in digestible chunks. And, I explain all concepts in a step-by-step recipe manner, with many examples and checklists throughout the discussions. Each chapter
also includes a summary, suggestions for further reading, a list of important terms, review questions, and application exercises, all of which should make the survey design concepts more meaningful.

In short, I wrote this book to help you do whatever survey research is important in your particular language teaching situation. I will have succeeded only if you actually apply what you learn here to solving some of the many problems you face as a language teaching professional.

JD Brown
Using surveys in language programs